

OBSAH

BAROMETR ARABSKÉ POESIE

(*Karel Petráček*) 7

ZA ZDÍ MLČENÍ

Saláh Abdassabbúr	<i>Odpustte, přátelé</i> 15
Ahmad Abdalmu'tí	
Hidžází	<i>Cesta k mešitě Sajjidy</i>
	<i>Zainab</i> 16
Júsuf al-Chál	<i>Opuštěná studna</i> 20
Saláh Abdassabbúr	<i>Vzpomínky súfího Bišra</i>
	<i>al-Hárise Bosáka</i> 23
Chalíl Háwí	<i>Asketa</i> 28
Ahmad Abdalmu'tí	
Hidžází	<i>Nikdo</i> 29
Abdalwahháb al-Bajátí	<i>Oči mrtvých psů</i> 31
	<i>Zed'</i> 33
	<i>Rejtare mého smutku</i> 34
Ahmad Abdalmu'tí	
Hidžází	<i>Ne pro nás</i> 36
	<i>Koš citrónů</i> 38
Saláh Abdassabbúr	<i>Zpěv zimě</i> 40
Abdalwahháb	
al-Bajátí	<i>Samota</i> 43
	<i>Vzpomínka</i> 44
Ahmad Abdalmu'tí	
Hidžází	<i>Vězení</i> 45
Saláh Abdassabbúr	<i>Mlčení</i> 47

ÚTĚK

Saláh Abdassabbúr	<i>Unikám vám</i> 51
	<i>Odcházím</i> 52

Abdalwahháb
al-Bajátí

Nebe bez hvězd 55
Deště 56
Narozeniny 57
Slečně P. 58
Přítelkyně 59
Slečně I. W. 60
Civilizace ze Západu 62
Smutek vyhnanství 63
Z dopisů Názimu
Hikmetovi 64
Mrtvému číslo 8
z Buchenwaldu 67
Lorca 69

Saláh Abdassabbúr
Abdalwahháb
al-Bajátí

Cesta 71

SNY A NADĚJE

Adonis

Žalm jezdce vzácných
slov 75
Nový Noe 77

Ahmad Abdalmu'tí
Hidžází
Saláh Abdassabbúr
Ahmad Abdalmu'tí
Hidžází
Fadwá Túkán
Saláh Abdassabbúr
Abdalwahháb
al-Bajátí

Hrdina 81
Stará historie 84
Noční zpěv 86
Naši milenci 88
Ze snů starého jezdce 90
Jedenáctý dopis Názimu
Hikmetovi 93
Z žalozpěvu na zestár-
lého koně: Kára 95
Naivní květy 97
Sny dospělých 98

Míšál Sulaimán

Amal Dunkul	<i>Komentář k tomu, co se přihodilo v táboře ozbro- jených jednotek</i> 99
Malek Haddad	<i>Splnění poslání</i> 102 <i>Večer</i> 103
Saláh Abdassabbúr	<i>Zpěv noci</i> 104

POČÍTÁNÍ MRTVÝCH

Malek Haddad	<i>Utopenec</i> 111
Hocine Bouzaher	<i>Minulost a přítomnost</i> 112
Malek Haddad	<i>Adieu</i> 114 <i>Melancholie podzimu</i> 115 <i>Přestávám počítat</i> 116
Leila Djabali	<i>Mému trýzniteli, poručíku D...</i> 117
Zehor Zerari	<i>Poprava</i> 119
Hocine Bouzaher	<i>Podél linie Morice</i> 121
Diláwer	<i>Krev na sněhu</i> 122 <i>Narození dítěte</i> 129 <i>Pustý dům</i> 133

STRÁŽNÝ STÍN

Názik al-Malá'ika	<i>Třetí píseň na bolest</i> 141
Zehor Zerari	<i>Budeš-li</i> 143
Hocine Bouzaher	<i>Základní barvy</i> 144
Abdalwahháb al-Bajátí	<i>Milenka včela</i> 146
Badr Šákir as-Sajjáb	<i>Džaikor a stromy ve městě</i> 147
Mohammed Dib	<i>Strážný stín</i> 149
Malek Haddad	<i>Psal jsem vždy tak, abych si zasloužil svou matku</i> 150
Abdalwahháb al-Bajátí	<i>Omluva</i> 151

NIZÁR KABBÁNÍ

*úryvky z eseje Poezie je
zelená lampa 14, 50,
74, 110, 140*

PORTRÉTY BÁSNÍKŮ 153